

**Les outils technologiques et leur apport dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères**

**Technological tools and their contribution to the teaching/learning of foreign languages**

AHMADI SALEM Maamar\*

Université El Oued, (Algérie) ahmadi-salem-maamar@univ-eloued.dz

---

Date de soumission: 01/12/2022

Date d'acceptation : 29/01/2023

Date de publication: 30/06/2023

---

**Résumé:**

*La technologie, avec toute ses dérivations, est une réalité inévitable et elle affecte tous les domaines de la vie quotidienne de l'homme, le domaine l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, également, a subi des changements grâce à la technologie et ses outils, il s'adapte et il doit s'adapter ces progressions pour mieux réaliser ses objectifs et pour assurer un enseignement de qualité. Nous avons mené une étude affirmant le rôle et l'importance de la technologie dans ce domaine essentiel pour le développement cognitif et personnel de l'apprenant, voire l'individu.*

**Mots-clés:** *technologie ; enseignement/apprentissage ; motivation ; apport ; langues étrangères ; le FLE.*

**Abstract:**

*Technology, with all its derivatives, is an inevitable reality and it affects all areas of daily human life, the area of teaching/learning foreign languages, too, has undergone changes thanks to technology and its tools, he adapts and must adapt these progressions to better achieve his objectives and to ensure quality teaching. We conducted a study affirming the role and importance of technology in this essential area for the cognitive and personal development of the learner, even the individual.*

**Key words:** *technology ; teaching/learning; motivation ; bring ; foreign languages ; the FFL.*

\* Auteur correspondant.

**Introduction**

Dans notre ère il y a des nouveautés, des changements et des innovations technologiques qui apparaissent dans tous les domaines et les secteurs, ces changements et ces innovations influencent les déroulements de la vie quotidienne de l'homme, soit vers le positif ou le négatif. L'enseignement et surtout, le domaine de l'enseignement des langues étrangères a été touché par ces changements. Dans cette étude nous allons mettre l'accent sur le rôle de la technologie dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, et notamment à l'université, nous essayons de préciser les outils technologiques utilisés dans ce domaine et éclairer leur rôle et leur contribution dans le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en se focalisant sur le français parce que nous sommes des enseignants universitaires du français. Pour exécuter cette étude, nous optons pour une partie théorique et une autre pratique, dans la première, nous aborderons les éléments et les concepts essentiels pour ce thème ; et dans la seconde, nous ferons une enquête, par un questionnaire destiné à un groupe de trentaine d'étudiants de la deuxième année licence en français, de l'université d'El Oued. Pour réussir ce travail, nous choisissons comme méthodes, une descriptive et explicative et une autre scientifique et analytique.

**I- Le grand défi de l'enseignement/apprentissage des langues à l'ère actuelle.**

Les années dernières ont connu un grand changement de perspective : de l'approche classique, où l'apprenant reçoit les connaissances de l'enseignant, qui gère le processus d'apprentissage, succède désormais l'approche constructiviste, qui voit ce même processus comme un échange interactif où l'apprenant participe activement en construisant ses propres pistes d'apprentissage. Le constructivisme veut dire « *l'ensemble des activités et des processus internes inhérents à l'acquisition des connaissances, à l'information, à la mémoire, à la pensée, à la créativité, à la perception, ainsi qu'à la compréhension et à la résolution de problèmes* » (Legendre. R, 1993, p. 205). Il est nécessaire de signaler que cette approche a été apparue environ au même moment que l'ordinateur entre les années 1960 et 1970. Les nouveaux canevas d'études et de formation des étudiants à l'université algérienne ont pris en compte, ces dernières années, des modifications approfondies pour intégrer cette nouvelle perspective.

Cette perspective met l'apprenant au centre du processus, il devient le seul responsable pour construire son schéma de son apprentissage et pour acquérir ses connaissances. Il est un acteur central, où tous les facteurs s'articulent autour de lui. L'apprenant pourrait faire des tests, des expériences, par lesquels, il essaie d'améliorer son apprentissage et ses savoirs en motivant son système cognitif et ses intentions.

Le rôle de l'enseignant dans cette perspective est réduit en animateur et observateur, il propose des supports et des activités, et l'apprenant les exécute selon ses connaissances et ses expériences. Avec l'accélération du développement technologique depuis la fin du XX siècle, l'enseignement/apprentissage des langues étrangères change ses démarches et ses méthodologies pour se bénéficier de ces développements et pour améliorer ses résultats, ce processus intègre fortement les outils technologiques dans ses opérations en espérant une motivation durable pour les apprenants, que pour les enseignants en multipliant et en variant chaque fois l'outil utilisé.

« *L'apprentissage d'une langue seconde est un procédé universel et humain qui s'avère complexe et souvent frustrant. Depuis toujours, lorsque l'apprenant souhaite apprendre une nouvelle langue, il a recours aux technologies alors disponibles, espérant ainsi faciliter son apprentissage et atteindre plus rapidement ses objectifs communicationnels* » (Trujillo. F, Salvadores-Merino. C et Gabarrón-Pérez. Á, 2019, p. 137)

Pour réussir le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères dans l'ère actuelle (l'ère du numérique et de la technologie), et pour savoir utiliser ces outils numériques et technologiques, les institutions optaient pour l'intégration des modules spécifiques pour ce champ dans les canevas de toutes les spécialités, par exemple ; pour la spécialité du français LMD, nous avons les modules TIC, moteurs de recherche et recherches documentaires et Web. Ces modules ont pour objectif la formation des étudiants dans le domaine de la technologie et la recherche numérique sur internet, donc, pour gérer cette situation et pour s'adapter, l'institution (le ministère) change l'approche, d'une approche classique à une approche beaucoup plus dynamique et numérique. Cette approche donne au processus de l'enseignement/apprentissage une certaine autonomie et une certaine harmonie.

*« Pour comprendre l'ampleur des changements que la technologie a généré dans l'enseignement et l'apprentissage des langues secondes à l'ère numérique, nous devons adopter de nouvelles approches et nous devons appuyer sur de nouveaux concepts. Certains de ces concepts ont certes déjà existé dans l'histoire de l'enseignement des langues mais leur importance et leur sens ont été fortement modifiés par l'essor de la technologie. » (Trujillo. F, Cassany. D, Combe. C, Ferreira. A, Ollivier. C et Román-Mendoza. E, 2022, p. 08)*

Lorsqu'on aborde le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères à l'ère du numérique, deux concepts centraux sont à présenter pour naviguer sur les fenêtres numériques : l'autonomie et l'agentivité (Idem) ; l'efficacité de l'apprentissage des langues dépend aujourd'hui essentiellement de l'activité et de l'initiative de l'apprenant. Godwin-Jones (2019, p. 19) considère ainsi que l'apprentissage en contexte numérique implique une certaine autonomie. L'apprenant va faire des choix, agir, et développer alors des qualités personnelles telles que l'initiative, la persévérance, la créativité ; il va aussi reconnaître l'importance de participer à un groupe et de respecter les décisions prises par les autres. D'autre part, à partir de ce principe d'autonomie, le terme « agentivité » comprend à la fois les actions de l'apprenant (médiées socioculturellement) et la perception de sa propre agentivité et de l'environnement.

L'ère du numérique donne à l'apprenant l'autonomie et l'agentivité, qui ont transformé l'équilibre entre l'apprentissage formel et informel. Aujourd'hui, l'accès aux textes et les possibilités de communication dans une deuxième langue (lecture, écriture et expression orale) augmentent de façon croissante : par conséquent, le potentiel de l'apprentissage informel peut parfois dépasser l'effet bénéfique traditionnellement attendu de l'apprentissage formel. Ainsi, Cole et Vanderplank (2016, p. 34) soulignent dans leur étude comparative entre des apprenants totalement autonomes et des apprenants « guidés » en contextes formels, que les apprenants adultes « peuvent atteindre et atteignent », sans instruction formelle, des niveaux élevés de compétence s'ils sont exposés à des contenus riches et si la langue utilisée est spontanée et authentique.

## **II- L'apprentissage et l'acquisition des compétences techno-pédagogiques d'enseignement/apprentissage en ligne.**

Le monde de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, comme toutes les spécialités, a déjà vu le contexte pandémique (le Covid 19), durant cette période, les modalités d'enseignement se sont diversifiées et les formations se sont hybridées davantage pour pouvoir répondre à des besoins croissants, tant sur le plan de la mobilité géographique que de la souplesse temporelle chez les apprenants : enseignement 100 % en ligne, enseignement hybride, enseignement comodal. Il est évident que la diversité de ces enseignements nécessite une formation accrue des enseignants ciblée sur chacune de ces modalités.

On distingue principalement trois modalités d'enseignement en ligne : l'enseignement sur une plateforme multimodale asynchrone (de type Moodle, elearning par exemple), l'enseignement sur une plateforme de visioconférence (comme Adobe Connect ou Zoom, par exemple) et l'enseignement comodal (ou hybride) où l'on retrouve des apprenants en présentiel et d'autres en distanciel. Ces trois modalités nécessitent chacune des compétences adaptées.

Dans un enseignement en asynchrone sur une plateforme comme Moodle ou Elearning, la mise en discours numérique, la rédaction des consignes en ligne, le choix des modules et activités proposés sont très importants. Susciter la participation, mais aussi la collaboration entre les apprenants doit être au cœur de la formation pédagogique.

Dans le cas d'un enseignement synchrone sur une plateforme de visioconférence, l'enseignant doit former en l'air sa séance. Il doit veiller à varier les activités et à adapter leur durée pour conserver intacte l'attention des apprenants derrière l'écran qui peut parfois s'avérer plus flottante, plus difficile à tenir. Enfin, l'enseignant doit faire preuve de dextérité multimodale (Combe. C, et Cappellini. M, 2021, p. 41) sur la plateforme pour exercer un tutorat en ligne efficace. Il doit savoir se positionner face à la webcam pour pouvoir éventuellement joindre le geste à la parole. Il ne doit pas hésiter à recourir au chat, au partage de documents, au pointage quand cela est utile ou nécessaire.

Dans le cas d'un enseignement en comodal avec des apprenants en présentiel et à distanciel, il est important d'être tout d'abord bien équipé pour pouvoir faire en sorte que les interactions circulent de la manière la plus fluide entre les différents participants. La même dextérité multimodale sera requise, l'enseignant doit être attentif tant à ce qui se passe dans la salle de classe que sur les différents dispositifs à distance.

Enfin, il est intéressant de trouver des partenaires pour développer des télécollaborations et autres échanges virtuels entre les apprenants des langues étrangères. Outre l'enrichissement sur le plan linguistique et interculturel, ce sera l'opportunité de développer également la littératie numérique (littératie de l'interaction) des apprenants. À l'université d'Aix-Marseille, dans le cours « Concevoir et tutorer un cours de langue en ligne » (Guichon. N, et Tellier. M, 2017, p. 27) du master FLE, nous organisons chaque année des échanges entre des étudiants futurs enseignants de FLE et des apprenants de FLE de différentes institutions.

### **III-Les nouvelles technologies et l'attente de la motivation dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.**

Les nouvelles technologies sont des outils disponibles pour être manipulés par les individus, cette manipulation détermine leurs intérêts, leur importance et leur efficacité dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères ; même si un nombre important d'études montrent que l'intégration des nouvelles technologies favorise plus l'apprentissage que les cours ordinaires ou, d'autres soulignent qu'il n'existe pas de différence significative au niveau de l'apprentissage. C'est ce que nous avons dit, c'est la manière de leur utilisation et leur intégration, qui déterminent leur efficacité et leur bénéfice. L'enseignant doit choisir les outils et les stratégies, qui répondent aux intérêts et aux besoins de ses apprenants pour qu'ils soient motivés et interactifs. Pour que l'enseignant soit capable à motiver ses apprenants, il doit être bien formé dans le domaine des TIC, et les institutions doivent être équipées de ces outils technologiques ; parce qu'on ne peut pas réussir un apprentissage intégrant les TIC sans avoir les moyens et sans trouver des enseignants formés dans ce domaine. Le rôle de l'enseignant est très décisif dans la réussite ou l'échec de l'utilisation des TIC, la motivation des apprenants et les résultats attendus de l'apprentissage ; il faut pas intégrer ces outils selon les méthodes traditionnelles à orientation verticale (le savoir descend de l'enseignant vers l'apprenant) et unilatérale (la relation est entre l'enseignant et l'apprenant , pas

entre l'apprenant et l'enseignant ou les apprenants entre eux), et non dans une perspective intégrée dans le cadre d'une pédagogie active. En effet, si les résultats des certaines recherches semblent indiquer que les outils technologiques utilisés dans le cadre d'un enseignement traditionnel n'ont pas apporté les bénéfices escomptés au niveau de la qualité des apprentissages, ils mettent par contre clairement en évidence le fait que ces bénéfices sont visibles et quantifiables dans le cadre des nouvelles pédagogies de type constructiviste, parmi lesquelles on cite :

- l'apprentissage par résolution de problèmes, et son éclairage sur les tâches et les situations d'enseignement.
- l'apprentissage coopératif, et l'accent mis sur les formes collaboratives de l'apprentissage et de l'enseignement.
- la pédagogie du projet, pour le développement complet de la personne de l'apprenant.

Des études (Grégoire. R, Bracewell. R, et Laferrière. T, 1996, p. 71), qui étaient faites par des pédagogues et des didacticiens, recensaient les recherches dans le domaine, et posaient une série de constatations confirmant le rôle positif que les TIC peuvent jouer dans le cadre de cette nouvelle conception de l'apprentissage et de l'enseignement, et en particulier dans leurs dimensions définies authentiques, autonomes et de haut niveau. Parmi ces constatations, citons celles-ci :

- les TIC ont le pouvoir de stimuler le développement des habiletés intellectuelles telles que la capacité de raisonner, de résoudre des problèmes, d'apprendre à apprendre et de créer.
- elles peuvent contribuer de plusieurs façons à améliorer l'acquisition de connaissances dans diverses matières d'enseignement, et le développement des habiletés et des attitudes qui sont reliées à ces connaissances.
- les nouvelles technologies ont le pouvoir de stimuler la recherche d'une information plus complète sur un sujet, d'une solution plus satisfaisante à un problème et, d'une manière générale, d'un plus grand nombre de relations entre diverses connaissances ou données.
- l'utilisation de nouvelles technologies favorise la collaboration entre les apprenants d'une même classe, et entre des apprenants des classes et des établissements différents, proches ou lointains, à des fins de sensibilisation à d'autres réalités, d'accès à des connaissances pertinentes non strictement définies à l'avance, et de réalisation de projets ayant une portée réelle pour les apprenants eux-mêmes, et éventuellement, d'autres personnes.
- les possibilités de simulation, de manipulation virtuelle, de jonction rapide entre des données très variées, de représentation graphique et autres qu'offrent les nouvelles technologies contribuent à une mise en relation des connaissances, avec diverses dimensions de la personne, et assurent ainsi une maîtrise plus poussée de nombreux apprentissages.

#### **IV-Les nouvelles tendances du ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.**

Les dernières années, et surtout lors de la période du Covid 19, le ministère tuteur essaie de faciliter la circulation des savoirs entre les enseignants et les étudiants en fixant des arrêtés et en mettant en œuvre des projets qui contribuent au développement du processus de l'enseignement/apprentissage ; il vise à généraliser l'utilisation des outils et des techniques technologiques pour assurer un enseignement/apprentissage purement numérique (électronique) et pour mettre fin à l'enseignement classique qui se base sur l'utilisation des papiers (l'objectif du ministère est zéro papier, soit au niveau de l'administration et la gestion, soit au niveau de l'enseignement/apprentissage des spécialités et des modules). Le ministère demande aux enseignants de créer des comptes sur des plateformes différentes pour que leurs travaux et leurs cours soient visibles, et pour que leur

université soit bien classée à l'échelle nationale et mondiale, parmi ces plateformes, on cite : Google Scholar, Research Gate, ORCID ID, Scopus, Publons, LinkedIn, Progres, E-learning, ... etc.

Le ministère opte une autre procédure pour améliorer les compétences et les capacités des enseignants dans toutes les spécialités, il propose des projets du jumelage avec des universités étrangères, comme le cas où nous avons, nous-mêmes, participé lors du jumelage entre l'Algérie et l'Espagne dans le domaine de formation des formateurs et formation pour l'innovation, est un colloque international, par la technique de visioconférences, assuré par des enseignants algériens et espagnols via papers-mesrs.ufc.dz.

### **V-L'apport des outils technologiques dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'université.**

Dans cette étude pratique, nous avons essayé d'éclairer l'importance de ces nouveaux outils technologiques dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'université en demandant aux étudiants de répondre à un questionnaire, qui porte sur ces outils et leur rôle dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Ce questionnaire se compose de sept questions hiérarchisées de la plus générale à la plus particulière, elles sont :

- 1-Qu'entendez-vous par les outils technologiques ? Citez des exemples.
- 2-Utilisez-vous ces outils dans votre apprentissage ? Oui/ Non.
- 3-Ces outils, sont-ils bénéfiques dans votre apprentissage ? Oui /Non. Comment ?
- 4-Estimez-vous la différence entre l'enseignement classique et l'enseignement numérique (assuré par les outils technologiques) ? Oui/ Non. Comment ?
- 5-Ces outils technologiques, peuvent-ils occuper la place de l'enseignant ? Oui/ Non. Pourquoi ?
- 6-Donnez-nous une situation d'enseignement/apprentissage assurée par un outil technologique.
- 7-Peut-on négliger ces outils de l'enseignement/apprentissage du FLE ? Oui/Non. Pourquoi ?

Après avoir recueilli les réponses des étudiants, qui sont 30, nous avons tenté de les analyser et les commenter pour répondre à notre problématique du départ qui est le rôle de la technologie dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, et notamment à l'université, les outils technologiques utilisés dans ce domaine et le fait d'éclairer leur contribution dans le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en se focalisant sur le français parce qu'il est notre spécialité. Pour éviter la répétition des questions, nous allons citer leurs numéros uniquement.

#### **Question 1 :**

Pour cette question, tous les étudiants enquêtés ont répondu, et leurs réponses varient selon leurs connaissances et leurs compétences, nous citons, par exemple :

-Les outils technologiques sont l'ensemble d'outils et de ressources technologiques permettant de transmettre, enregistrer, créer, partager ou échanger des informations, tels que l'ordinateur, l'internet ( sites web, blogs et les messageries électroniques ) les appareils de diffusion ( la télévision, le data show,... etc.).

-Les outils technologiques sont des appareils construits par l'homme, qui permettent de modeler les matières grâce aux mouvements appropriés, par exemple : l'ordinateur.

-Les outils technologiques sont les technologies de l'information et de la communication, ils ont généré des nombreux changements dans tous les domaines social, économique, éducatif, ..., ils nous permettent d'envoyer et de recevoir des informations immédiatement.

**Analyse et commentaire :**

Après ces réponses, nous constatons que les étudiants ont bien su les outils technologiques, ils les ont définis en donnant des exemples différents. Ce constat nous encourage pour continuer notre enquête, parce que, si on fait une étude concernant un objet ignoré par le public enquêté, on n'arrive pas à réaliser nos objectifs.

**Question 2 :**

Pour cette question, toutes les réponses sont « oui », tous les étudiants utilisent les outils technologiques dans leur apprentissage.

**Analyse et commentaire :**

Cette affirmation de l'utilisation de ces outils nous donne une idée très importante, que les étudiants s'adaptent au développement technologique et à la mondialisation, qui nous obligent d'être toujours en cours avec ce qui se passe dans le monde.

**Question 3 :**

Tous les étudiants ont répondu par « oui », et ils affirment que les outils technologiques les aident dans leur apprentissage en donnant des justifications et des arguments, on cite par exemple :

- Ils facilitent la recherche des informations.
- Ils nous aident à traduire et à rechercher.
- Ils soutiennent le processus de l'enseignement/apprentissage, et ils aident les étudiants à passer au stade de la créativité et au développement des compétences.
- Ils nous permettent d'économiser le temps et les efforts.
- Afin de faciliter la manière de la compréhension chez l'étudiant, par des formes simples et simplifiées pour l'esprit et la réception mentale, ils transmettent rapidement les informations et sans stress ni pour l'enseignant, ni pour l'apprenant.
- Ils m'aide à développer mes compétences intellectuelles et culturelles et à mieux apprendre la langue.
- La technologie est devenue largement omniprésente dans notre vie quotidienne, par exemple : quand j'ai besoin de trouver des informations importantes, je me tourne vers l'internet ou vers des chaînes spécialisées dans l'enseignement.
- Pour chercher et stocker des informations, ou pour installer des applications dans mon Smartphone ou mon ordinateur comme les dictionnaires numériques.... Etc.

**Analyse et commentaire :**

Ces réponses nous affirment que les étudiants sont fréquemment en contact avec les outils technologiques, et ils cherchent toujours à s'améliorer sur le plan cognitif et intellectuel, que sur le plan technologique et interculturel, ces réponses nous éclairent l'importance et l'utilité de ces outils technologiques dans la vie quotidienne de l'étudiant et dans le processus de l'enseignement/apprentissage.

**Question 4 :**

Pour la quatrième question, tous les répondants ont dit « oui », ils trouvent qu'il y a une différence claire entre l'enseignement classique et l'enseignement numérique, en donnant leurs points de vue, ils disent par exemple :

-L'enseignement classique donne l'occasion du contact direct, dans la salle, entre l'enseignant et l'étudiant, ce contact nous permet de poser des questions et de demander des explications, par contre, l'enseignement numérique, qui complète l'enseignement classique, nous le faisons toujours, même si nous sommes loin de la salle, dans notre maison, et même pendant la période de Covid, il était un outil très nécessaire à distance.

-L'enseignement classique est très difficile par rapport à l'enseignement numérique (d'aujourd'hui), parce que ce dernier utilise les outils technologiques, qui nous aident à préparer et à présenter nos exposés et à collecter les informations.

-Pour moi, l'enseignement classique est très difficile, car les étudiants ont besoin assez du temps pour trouver des informations dans les livres, mais, aujourd'hui, avec l'enseignement numérique, il suffit de taper le thème et cliquer sur recherche, on trouve l'information.

-L'enseignement classique se concentre sur la production des connaissances, et l'enseignant est la base du processus de l'enseignement/apprentissage, tandis que l'enseignement numérique (moderne) fournit un nouveau type de culture, qui dote une culture numérique, et l'apprenant devient le centre du processus de l'enseignement/apprentissage.

-L'enseignement numérique est plus rapide, plus efficace et disponible partout et pour tout le monde. ... etc.

### **Analyse et commentaire :**

Les réponses et les arguments fournis par les étudiants indiquent qu'il y a une acceptabilité de l'enseignement moderne (numérique), et un engagement volontaire pour le faire, cette situation et cette réalité nous affirment que, l'enseignement numérique est important et sine qua non pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, car il donne à l'apprenant plus de choix et d'autonomie ; il devient, aujourd'hui, une réalité inévitable. Il faut signaler que la différence entre ces deux types d'enseignement n'est pas une différence d'exclusion, c'est-à-dire, la présence de l'un n'exclut pas l'autre, autrement dit, les deux se trouvent en parallèle, pour nous donner un enseignement hybride, assuré par l'être humain, l'enseignant, et par les outils technologiques manipulés également, par les êtres humains, enseignants et apprenants.

### **Question 5 :**

Les réponses de cette question ne sont pas identiques, on trouve sept (07) réponses par « oui », et dix-neuf (19) par « non ». Chaque étudiant a justifié son réponse, nous allons citer les arguments de chaque groupe, celui qui a dit « oui » et celui qui a dit « non ».

\*les étudiants qui ont dit « oui », ils justifient leur point de vue par :

-Les outils technologiques sont actuellement utilisés comme des références dans la recherche et dans l'enseignement.

-La technologie aide l'étudiant à apprendre rapidement et plus facilement.

-La vie progresse et se développe, il est impossible de rester avec le même système d'enseignement.

-Petit à petit l'enseignement technologique va substituer l'enseignement classique, car il est plus efficace en fonction des résultats des apprenants.

\*Les étudiants qui ont dit « non », ils ont cité les arguments suivants :

-L'enseignant est le médiateur pédagogique et l'organisateur de la communication dans la salle, il comprend la nature et le niveau de ses apprenants.

-L'enseignement numérique n'assure pas le côté pratique et il ne peut pas répondre aux questions qui épouvantent les apprenants.

-La technologie aide l'enseignant dans sa tâche, et elle lui donne une assistance supplémentaire.

-L'enseignant contrôle le déroulement de son cours, et il choisit la méthode adéquate pour l'enseigner, il est toujours disponible pour répondre aux questions de ses apprenants.

-L'interaction entre l'enseignant et l'apprenant est nécessaire dans l'enseignement des langues étrangères.

-L'existence et la présence de l'enseignant dans le processus de l'enseignement/apprentissage sont obligatoires, les outils technologiques ne peuvent pas le remplacer, mais, ils peuvent l'aider uniquement.

-L'enseignant n'est pas seulement le médiateur des savoirs, mais, il observe la performance et les niveaux de ses apprenants, et chaque fois, il varie les méthodes et les outils pour atteindre les meilleurs résultats.

#### **Analyse et commentaire :**

La majorité des étudiants ont affirmé que la personne-enseignant est irremplaçable par les outils technologiques dans l'enseignement, mais, il y a un petit nombre qui voit l'inverse ; nous avons cité quelques arguments sur chaque point de vue, et ces arguments nous donnent une idée générale sur la vision des apprenants sur l'enseignement classique et numérique. Donc, nous constatons que l'existence de l'enseignant est nécessaire dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, et la technologie ne peut pas prendre son rôle et sa place, parce que l'être humain a ses spécificités et il pourrait mieux réussir ce processus que les outils technologiques ; ces derniers sont également très importants dans l'assistance l'aide de l'enseignant dans son travail.

#### **Question 6 :**

Les étudiants enquêtés ont donné des situations différentes de l'enseignement numérique assuré par des outils technologiques, nous allons citer quelques unes

1-L'enseignement à distance par l'utilisation des applications comme, Zoom, Elearning, ou autres logiciels adaptés par les universités algériennes pendant la période du Covid 19.

2-L'apprentissage des langues étrangères via l'application duolingo.

3-L'animation des cours à distance via des applications en ligne.

4-L'utilisation de l'ordinateur, le data show et les haut-parleurs pour présenter les cours dans l'amphithéâtre.

5-L'utilisation de la tablette et du téléphone portable pour chercher des informations et pour consulter les dictionnaires en ligne.

#### **Analyse et commentaire :**

Les différentes situations citées par les étudiants indiquent qu'ils ont une idée sur ce type d'enseignement, et qu'ils l'ont vécu et ils l'ont pratiqué. La période du Covid 19 nous donne l'occasion enseignants et apprenants de vivre ce type d'enseignement et de le bénéficier, mais, pour différencier les méthodes et les techniques de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, et pour bien exploiter les nouvelles technologies, nous devons continuer à mettre en œuvre ce type d'enseignement, même aujourd'hui, pendant cette période post-covid.

#### **Question 7 :**

Pour la dernière question, nous avons seize (16) étudiants ont répondu par « non », deux (02) ont dit « oui » et treize (13) n'ont pas répondu.

\*Pour ceux qui ont dit « non », on cite certains arguments :

-La présence de l'enseignant est irremplaçable, mais, ces outils nous aident et nous donnent plus de solutions pour le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE.

-Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, l'apprenant a besoin de connaître beaucoup des termes et d'informations pour améliorer sa langue et pour apprendre d'avantage et ça sera par les outils technologiques.

-L'utilisation de la technologie aide bien l'étudiant à trouver les informations, à présenter ses exposés et à communiquer avec les autres en français.

-Ils aident l'apprenant à apprendre rapidement les langues étrangères, et à trouver ce qui les concerne.

\*Pour ceux qui ont dit « oui », ils justifient leurs réponses par :

-Ces outils ne sont pas obligatoires, ils facilitent seulement l'apprentissage.

### **Analyse et commentaire :**

La plus part d'étudiants ont dit qu'il est impossible de nier le rôle des outils technologiques dans le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE, ce point de vue reflète la réalité et renforce nos hypothèses du départ. À partir de ces réponses, nous constatons que la présence et l'exploitation de la technologie dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, en général, et en particulier le français, sont indispensables pour réussir ce processus et pour atteindre des bons résultats.

### **Conclusion**

Pour réussir le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, et pour réaliser les résultats souhaités, les partenaires doivent s'adapter les changements technologiques et le développement numérique que le monde vit ; la technologie est, actuellement, omniprésente dans tous les domaines, et l'enseignement du FLE n'est pas une exception, raison pour laquelle, nous devons améliorer nos compétences et nos performances pour mieux exploiter cette technologie dans l'enseignement/apprentissage du FLE, parce qu'elle est inévitable et grandiose dans la motivation des apprenants et aussi les enseignants. Cette étude nous permet d'éclairer l'importance de la technologie dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'université algérienne, et nous donne une vision sommaire sur son adaptation par tous les acteurs, enseignants et apprenants, ses avantages sont nombreux, mais, ils ne sont pas découverts et vulgarisés.

### **Références bibliographiques :**

1-Cole. J, et Vanderplank. R, (2016), « *Comparing autonomous and class-based learners in Brazil: Evidence for the present-day advantages of informal, out-of-class learning.* » *System*.

2- Combe. C, et Cappellini. M, (2021). « *La construction d'un ethos discursif multimodal de futurs enseignants en ligne.* » *Le Français dans le Monde R&A*, n°69.

3- Godwin-Jones. R, (2019), « *Riding the digital wilds: Learner autonomy and informal language learning.* » *Language Learning & Technology*.

- 4-Grégoire. R, Bracewell. R, et Laferrière. T, (1996), « *L'apport des nouvelles technologies de l'information et de la communication à l'apprentissage des élèves du primaire et du secondaire* ». *Revue documentaire. Rescol/ Schoolnet*. Ottawa.
- 5- Guichon. N, et Tellier. M, (2017), « *Enseigner à l'oral en ligne : une approche multimodale des interactions pédagogiques.* » Éditions Didier. <http://icar.cnrs.fr/projet-ismael/> consulté le 12/10/2022.
- 6- Legendre. R, (1993), « *Dictionnaire actuel de l'éducation* ». Editions Guérin. Montréal.
- 7-Trujillo. F, Salvadores-Merino. C et Gabarrón-Pérez. Á, (2019), « *La technologie pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères: revisión de la literatura.* » *RIED: Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 22(1).
- 8- Trujillo. F, Cassany. D, Combe. C, Ferreira. A, Ollivier. C et Román-Mendoza. E, (2022), « *Technologie versus/ pour l'apprentissage des langues, reflexions et conversations sur le futur de l'enseignement et de l'apprentissage des langues grâce au numérique.* », Les auteurs et Difusión, S.L. Barcelone.